Ri na'ey carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal aj-Tesalónica

Ri Pablo nitz'iban-e chique ri kach'alal aj-Tesalónica

1 Ren Pablo, ri kach'alal Silvano y ri Timoteo,
nakatak-e ri carta re' chiwe rix kach'alal ri jix
aj-Tesalónica,* ri nimol-iwi' pa rubi' ri Dios. Rix
ri xe jun ibanon riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf
Jesucristo. Y ja' ta ri bendición y ri uxlanen ri nipe
riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo xtic'ue' ta
pa tak iwánima chi'iwonojel.

Ri utzilaj quic'aslen ri kach'alal aj-Tesalónica

2 Roj siempre jixkanataj pa tak ka-oraciones.
Can siempre nakaya' matiox che ri Katata' Dios
iwoma rix. 3 Siempre jixkanataj chech ri Katata'
Dios, roma noka pa kawi' ri samaj ri niben rix
roma can iyo'n iwánima riq'uin ri Jesucristo. Noka
pa kawi' chi yalan jixsamaj roma nijo' ri Jesu-
cristo. Y can ronojel icoch'on roma iyoben-apo
ri k'ij cuando xtitzolaj chic pe ri Kajaf Jesucristo.
4 Kach'alal, roj keta'n chi ri Dios jixrojo', y keta'n
chuka' chi ri Dios xixrucha' chi xixoc richi raja'.
5 Roma cuando xkatzijoj ri utzilaj rutzij ri Dios
chiwe, man kayon ta roj xkatzijoj. Xa can ja ri
Espíritu Santo ri xto'n kachi chi xkatzijoj. Y ja
ri Espíritu Santo chuka' xusiloj ri iwánima. Can

* **1:1** Hch 17:1

xuk'alajij chiwech chi ri xkatzijoj chiwe can ketzij-
wi. Y chuka' xitzu' chi roj can utz-wi ri kac'aslen.
Roj xkajo' chi ninimaj ri utzilaj rutzij ri Dios, ro-
mari' can xka'an cuenta ki' chi utz ri c'aslen ri
xkac'uaj chiwech.

6 Y rix can xic'uaj jun c'aslen anche'l kac'aslen
roj y anche'l ruc'aslen ri Ajaf. Roma cuando
xinimaj rutzij ri Dios, can itzel xixtz'et coma ri
winak ri man quiniman ta ri rutzij ri Dios.* Pero
más que rix xiben sufrir, man xixbison ta, roma
ja ri Espíritu Santo xu'on chiwe chi xixquicot pa
iwánima. 7 Rix can xixoc jun ejemplo chiquiwech
ri quiniman chuka' ri Jesucristo ri jec'o pa ch'aka
chic tenemit chiri' pa Macedonia y chuka' ri aj-
Acaya, roma reje' xquic'oxaj chi rix can iyo'n
iwánima riq'uin ri Dios. 8 Y man xe ta chiri'
pa Macedonia y Acaya quic'oxan-wi chi rix can
iyo'n iwánima riq'uin ri Dios, xa pa ronojel lugar
nitzijos-wi. Y roma quiri' nitzijos chiwij, xbe rutz-
ijol ri rutzij ri Ajaf Dios. Y man nic'atzin ta chi ja
roj jojtzijon. 9 Pa ruq'uiexel ri', conojel yetzijon chi
cuando xojapon iwiq'uin, utz xic'on-ka kawech.
Niquitzijola' chuka' chi xinimaj ri c'aslic Dios, y
man xiya' ta chic quik'ij ri dioses ri je-banon coma
achi'a'. Rix xa can niben ri nrojo' ri ketzij Dios.
10 Y chuka' niquitzijoj chi iyoben ri k'ij cuando ri
Jesucristo ri Ralc'ual ri Dios, can chicaj xtipe-wi.
Raja' xc'astaj-pe chiquicojol ri caminaki' roma ri
ruchuk'a' ri Dios, y ja raja' ri xticolo kachi chech ri
castigo ri xtipe.

---

* **1:6** Hch 17:5-9

2

Ri rusamaj ri Pablo quiq'uin ri kach'alal aj-Tesalónica

1 Kach'alal, rix can iweta'n chi can yalan rakalen
chi xojapon iwiq'uin y xkatzijoj ri rutzij ri Dios
chiwe. 2 Y chuka' iweta'n chi cuando man jani
kojapon chila' iwiq'uin rix, roj can xkak'axaj yan
sufrimientos y q'uiy yan ri x-an chake chiri' pa
Filipos,* pero ri x-an chake chiri' man xojruxibij
ta chi xojapon chila' pa Tesalónica iwiq'uin rix chi
xbekatzijoj chiwe ri utzilaj rutzij ri Dios. Y más
que can itzel xojtz'et chuka' pa itenemit rix,* ri
Dios can xuya' kachuk'a' chi quiri' roj man xkaxi'j
ta ki'. 3 Y ri rutzij ri Dios ri xkatzijoj chiwe, can pa
rubeyal-wi xkatzijoj. Y man xixka'an ta engañar.
Y roj xkatzijola' ri rutzij ri Dios chiwe, pero man
roma ta c'o anchique xkarayij ta apo iwiq'uin.
4 Xkatzijoj ri utzilaj rutzij ri Dios chiwe, roma ja
ri Dios ri xyo'n ri samaj re' chake. Quiri' xu'on
roma raja' reta'n chi nakajo' naka'an ri nika chech
raja'. Y roma ja raja' ri xyo'n ri samaj re' chake, roj
riq'uin ronojel kánima naka'an ri samaj re', roma
nakajo' naka'an ri nika chech ri Dios, más que man
nika ta chiquiwech ri winak. Y ja ri Dios etamayon
anchique rubanon ri kánima, xa utz o man utz
ta. 5 Y raja' reta'n chi cuando xkatzijoj ri rutzij
chiwe, man roma ta nakajo' nakach'ec mero. Y rix
chuka' iweta'n chi roj man xkacanoj ta utzilaj tak
tzij roma xkajo' xixka'an ta engañar. 6 Chuka' man
xkajo' ta chi rix y ch'aka chic winak xinimrisaj ta
kak'ij roj, más que utz ta xu'on chi can ta xiben,

* **2:2** Hch 16:19-24 * **2:2** Hch 17:1-9

roma can joj ru-apóstoles ri Jesucristo. Pero man
xka'an ta quiri'. 7 Roj xa yalan xixkajo', anche'l
nu'on jun te'j quiq'uin ri ral, can c'o quiq'uin,
yerojo' y utz yerilij. 8 Y quiri' chuka' xka'an roj
chiwe rix. Can xixkajo'. Romari' xkatzijoj ri utzilaj
rutzij ri Dios chiwe. Y man xe ta ri'. Roma xa
ta xc'atzin chi xojcom roma xixkato', can xka'an
ta. Roma can yalan jixkajo'. 9 Kach'alal, rix can
iweta'n chi roj man jun mej (bey) xkac'utuj kaway
chiwe. Roj xojsamaj pak'ij chi chak'a' chi xkach'ec
kaway. Roma man xkajo' ta xojoc jun eka'n (aka'n)
chiwij, cuando xojc'ue' iwiq'uin chi xkatzijoj ri
utzilaj rutzij ri Dios chiwe.

10 Ri Dios can reta'n-wi y rix chuka' can jix-
tiquier nik'alajij, chi cuando roj xojc'ue' iwiq'uin,
ri kac'aslen can utz-wi chech ri Dios. Can
xkac'uaj jun chojmilaj c'aslen chiwech rix ri in-
iman chuka' ri Jesucristo. Can man jun ex itzel
xlitaj pa kac'aslen. 11 Rix iweta'n chi xka'an
iwiq'uin anche'l nu'on jun tata'j chique ri ralc'ual.
Xixkato' y xkaya' ruchuk'a' iwánima; xka'ij chiwe
chi'iwonojel chi can man tiya' can ni man timestaj
ri Dios. 12 Xka'ij chiwe chi tic'uaj jun chojmilaj
c'aslen, roma quiri' nic'atzin naka'an roj ri joj richi
ri Dios. Roma ri Dios xojroyoj chi jojoc quiq'uin
ri ye'an gobernar roma raja', y can xtic'ue' kak'ij
roma raja' can c'o-wi ruk'ij.

13 Roj siempre nakaya' matiox che ri Dios iwoma
rix kach'alal. Roma cuando xkatzijoj ri rutzij ri
Dios chiwe, can xic'on-ka. Y man xi'ij ta ka chi
xa rutzij jun winak, xa can xi'ij chi can rutzij-
wi ri Dios. Y can ketzij-wi chi quiri', y nu'on
chiwe rix ri iniman ri Jesucristo chi nijalataj ri

ic'aslen. 14 Kach'alal, cuando rix xiben sufrir pa
quik'a' ri iwinak, roma iniman ri Jesucristo, ju-
nan x-an chiwe anche'l x-an chique ri nuwinak
israelitas ri quiniman chuka' ri Jesucristo, ri ru-
iglesia ri Dios ri jec'o pa tak tenemit chi ri Judea.
Roma reje' can xqui'en chuka' sufrir pa quik'a' ri
quiwinak, roma quiniman ri Jesucristo.* 15 Y ja
mismo quiwinak ri' ri xe'in chi ticamises ri Ajaf
Jesucristo, y cami xojquilesaj-pe roj.* Can quiri'
chuka' xqui'en ri winak israelitas ri xec'ue' ojer
can, roma can je q'uiy achi'a' ri xek'alajin ri x-ix
chique roma ri Dios ri xequicamisaj. Ri israelitas
ri xec'ue' ojer can y ri je richi ri tiempo re', can je
junan. Man niqui'en ta ri nika chech ri Dios, y can
itzel yequitzu' ri winak. 16 Roma cuando roj xkajo'
xkatzijoj rutzij ri Dios chique ri winak ri man je
israelitas ta, chi yecolotaj-pe chupa ri quimac, ri
israelitas ri man quiniman ta ri Jesucristo can itzel
xquina'. Can man niquijo' ta niquiya' lugar chake.
Q'uiy quimac ri israelitas, romari' ri Dios ruyo'n
yan ri castigo pa quiwi'.

Ri Pablo nurayij chic yeberutzu' ri kach'alal aj-Tesalónica

17 Kach'alal, roj más que c'a juba' oc tiempo
kojel-pe iwiq'uin, jixkac'uxla'j. Pero más que
man jojc'o ta apo iwiq'uin, ri kánima c'o-apo
iwiq'uin; can karayin chi jojapon chic jun mej
(bey) iwiq'uin. 18 Romari' xkanojij xojapon
iwiq'uin; ren ca'i-oxi' mej (paj) xinjo' chi xojbe ta,
pero ri Satanás xojruk'at. 19 Roj can nakajo-wi

* **2:14** Hch 17:5 * **2:15** Hch 9:23, 29; 13:45, 50; 14:2, 5, 19; 17:5, 13; 18:12

jojapon iwiq'uin, roma niquicot kánima chi rix ini-
man ri Jesucristo riq'uin ronojel iwánima. Romari'
can niquicot kánima kayoben ri k'ij cuando xtipe ri
Kajaf Jesucristo. Roma chupa ri k'ij ri' xtiquicot ri
Jesucristo kaq'uin roj iwoma rix, roma c'o xrakalej
chi xkatzijoj ri rutzij ri Dios chiwe. 20 Can iwoma
rix, roj c'o kak'ij y can niquicot kánima.

3

1 Kach'alal, roma can yalan xixkajo', xapon ri
k'ij cuando man xkacoch' ta chic chi nakana'ej
anchique ibanon. Romari' xka'ij chi utz jojc'ue'
can kayon pa tenemit Atenas.* 2 Y xkatak-e ri
kach'alal Timoteo chi xixberutzu'. Roma raja' jun
rusamajel ri Dios chuka'. Raja' nutzijoj ri utzilaj
rutzij ri Cristo. Y xkatak-e ri kach'alal Timoteo chi
neruya' más iwuchuk'a' y nu'on chuka' chiwe chi
tiya' más iwánima riq'uin ri Jesucristo, 3 chi quiri'
man jun chiwe xtipo' (xtumalij) ruc'u'x chupa ri
sufrimientos y nuya' ta can ri Jesucristo. Roma
rix iweta'n chi pa kac'aslen roj ri kaniman chic
ri Jesucristo, can nakak'axaj q'uiy sufrimientos.
4 Toka pa iwi' chi cuando xojc'ue' iwiq'uin, xka'ij
chiwe chi can yepe-wi sufrimientos pa kac'aslen.
Y can iweta'n utz chi anche'l xka'ij can chiwe,
can quiri-wi nibanataj. 5 Y roma man xincoch' ta
chic chi ninna'ej anchique ibanon, romari' xintak-
e ri Timoteo iwiq'uin, chi nuna'ej-pe anchique
ibanon, xa c'a iyo'n iwánima riq'uin ri Jesucristo.
Roma can xinxi'j-ka-wi' y xin-ij-ka chi ri Satanás
xu'on yan ka chiwe chi xiya' yan can ri Jesucristo,
y xa man jun xc'atzin ri samaj ri xka'an chi'icojol.

* **3:1** Hch 17:15

6 Pero cami xa niquicot ri kánima roma xkac'oxaj
yan anchique ibanon. Roma xtzolaj yan pe ri Tim-
oteo.* Raja' xoru'ij chake chi can iyo'n iwánima
riq'uin ri Jesucristo, y chuka' nijo-iwi'. Chuka'
xoru'ij chake chi rix c'a jojinataj. Y xoru'ij chuka'
chi can man xe ta roj ri nakarayij jixkatzu', xa can
quiri' chuka' nirayij rix. 7 Y romari' kach'alal, roj
can xojquicot pa kánima roma xkac'oxaj chi rix
man iyo'n ta can ri Jesucristo. Y más que jojc'o
chupa ri sufrimiento y c'o anchique nakac'ulumaj,
ri kánima xc'ue' más ruchuk'a'. 8 Y cami roma
keta'n chi rix can ketzij iyo'n iwánima riq'uin ri
Ajaf Jesucristo, can xuya' jun c'ac'ac' kac'aslen
xkana' cuando xkac'oxaj ri'. 9 ¿Anchique ta modo
naka'an chi nakaya' matiox che ri Ajaf Dios iwoma
rix? Roma can xiben chake chi can niquicot
kánima chech ri ka-Dios. 10 Can pak'ij chi chak'a'
nakac'utuj che ri Dios chi xkojtiquier ta xkojapon
iwiq'uin. Chi quiri' xtakac'ut más chiwech ri rutzij
ri Dios ri nic'atzin pa ic'aslen rix ri iniman ri
Jesucristo.
11 Romari' nakajo' chi ri Katata' Dios y ri Ka-
jaf Jesucristo xtu'on ta chake chi xkojtiquier ta
xkojapon iwiq'uin. 12 Kach'alal, roj can yalan
jixkajo'. Y quiri' chuka' nakajo' chi can tijo-iwi'
rix, y quie'ijo' chuka' conojel ri ch'aka chic winak
ri man quiniman ta ri Jesucristo. Y nakajo' chi
ri Ajaf xtu'on ta chiwe chi siempre niben quiri'.
13 Chi quiri' can ta niya' más iwuchuk'a' riq'uin
ri Jesucristo, y can siempre ch'ajch'oj nic'ue' ri
ic'aslen chech ri Katata' Dios, chi quiri' man jun
ex itzel nilitaj chiwij cuando ri Kajaf Jesucristo

* **3:6** Hch 18:5

xtipe chic jun mej (bey), junan quiq'uin conojel ri xquinimaj-e rubi' y jec'o chic riq'uin raja'.

4

Ja ri chojmilaj c'aslen nika chech ri Dios

1 Kach'alal, cuando xojc'ue' iwiq'uin, xka'ij chiwe anchique ri c'aslen ri nika chech ri Dios, y jari' tibana'. Y cami nakac'utuj chiwe pa rubi' ri Ajaf Jesús chi can man timalij niben ri utz. Y man xe ta nakac'utuj favor chiwe, xa chuka' can naka'ij chiwe chi can tibana' más y más ri nika chech ri Dios.

2 Rix can utz iweta'n anchique ri xka'ij chiwe, roj can xka'ij can chiwe ri nic'atzin niben. Y xka'ij ri' chiwe, roma can quiri' ru'in can ri Ajaf Jesucristo. 3 Kach'alal, ri Dios nrojo' chi rix man niben ta ri mac. Raja' man nrojo' ta chi rix achi'a' y rix ixoki' nicanola-iwi' chi niben ri mac chech raja', xa can ch'ajch'oj tic'ue' ic'aslen chech. 4 Ri Dios nrojo' chi rix chi'ijunal nitemaj nic'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj chech raja'. Chi quiri' ri winak niquitzu' chi can man jun mac pa ic'aslen. 5 Man tiben anche'l niqui'en ri winak ri man quieta'n ta rech ri Dios. Roma reje' can xe itzel tak ex niquijo' niqui'en. Can itzel-wi ri quic'aslen. Pero roj man taka'an anche'l niqui'en reje'. 6 Man taka'an jun engaño che jun kach'alal chi jojc'ue' riq'uin ri raxayil. Roma xa naka'an jun mac quiere', ri Ajaf xtuya' ri nimalaj castigo pa kawi'. Jari' xka'ij chiwe cuando xojc'ue' iwiq'uin. 7 Ri Dios man xojroyoj ta chi nakac'uaj jun itzel c'aslen. Raja' xojroyoj chi nakac'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj. 8 Y xa c'o jun chi'icojol ri man nrojo' ta nu'on ri xka'ij

chiwe, man katzij ta roj o rutzij jun chic winak ri
man nrojo' ta nuc'oxaj. Xa can ja ri rutzij ri Dios
ri man nrojo' ta nuc'oxaj, ri Dios ri ruyo'n-pe ri
Espíritu Santo chake.
9 Ri Dios xuc'ut yan chiwech rix kach'alal chi can
tijo-iwi', romari' man nic'atzin ta nakanataj chic
chiwe chi tijo-iwi', 10 roma can k'alaj-wi chi rix can
yalan ye'ijo' conojel ri kach'alal ri jec'o pa ronojel
lugar chiri' pa Macedonia. Pero chuka' naka'ij
chiwe chi siempre más tibana' quiri'. 11 Y chuka'
man tiben ch'u'j-ch'u'j. Xe ticanoj ri nic'atzin
chiwe. Quixsamaj chi nich'ec iway, anche'l xka'ij
chiwe cuando xojc'ue' iwiq'uin. 12 Chi quiri' ri
winak ri man quiniman ta rutzij ri Jesucristo
jixqui'en respetar, y can man jun xtu'on falta
chiwe chi niwilij-ka-iwi'.

Cuando ri Jesucristo xtitzolaj chic pe

13 Kach'alal, roj nakajo' chi rix nitemaj anchique
xti'an quiq'uin ri xquinimaj ri Jesucristo y xecom
yan e, chi quiri' man jixbison ta anche'l niqui'en ri
winak ri man quiyoben ta ri utzilaj c'aslen riq'uin
ri Jesucristo. 14 Roma roj can nakanimaj-wi chi ri
Jesucristo xcom y xc'astaj-e. Y romari' chuka' roj
nakanimaj chi ri Dios quiri' xtu'on quiq'uin ri xe-
com yan e y can xquinimaj-e ri Jesucristo cuando
xec'ase' chech-ulef. Ri Dios can xquieruc'asoj
chuka'.
15 Y re' naka'ij chiwe roma quiri' ru'in can ri
Ajaf, chi konojel ri kaniman raja' can xkojc'uax
chicaj. Y xa roj c'a joj q'ues cuando raja' xtitzolaj-
pe, can man xkojna'ey ta chiquiwech ri xecom
yan e. 16 Roma ri Ajaf xtipe chicaj y xtich'o'n-pe

riq'uin ruchuk'a' y riq'uin nimalaj ruk'ij, y anche'l
jun nimalaj ángel xtich'o'n-pe chuka'. Y xtik'ajan-
pe ri ru-trompeta ri Dios. Y na'ey xquiec'astaj
ri caminaki' ri xquinimaj-e ri Jesucristo. 17 Y
c'ajari' roj ri c'a joj q'ues can, xkojc'uax chicaj
junan quiq'uin reje', chupa ri mukul (ajawa'),
chi xte'kac'ulu' ri Ajaf. Y xkojc'ue' riq'uin raja'
chi ronojel tiempo.* 18 Romari' tiya' ruchuk'a'
iwánima chi'ijunal riq'uin ri tzij re'.

5

1 Kach'alal, man nic'atzin ta chi nakatz'ibaj-e
chiwe ri anchique tiempo y anchique k'ij xtipe ri
Jesucristo. 2 Roma rix can iweta'n utz que man
jun etamayon anchique k'ij xtipe ri Ajaf. Roma
cuando raja' xtipe, can xtu'on anche'l nu'on jun
elek'om chak'a';* can man jun etamayon jampe'
napon pa jun jay chi nelak'. 3 Y cuando ri winak
xtiqui'ij chi cami utz kabanon roma manak ay-
owal, c'aja' xtiquina' xtipe jun nimalaj sufrim-
iento pa quiwi'. Can xtiqui'en anche'l nu'on
jun ixok cuando ya ne'c'ue' ral. Man nitiquier
ta nucol-ri' chech ri sufrimiento. Can quiri'
xtibanataj quiq'uin ri winak ri', can man xquie-
colotaj ta chech ri castigo. 4 Pero iwiq'uin rix
kach'alal man xtibanataj ta quiri'. Roma rix can
iyoben ri k'ij cuando xtipe chic ri Jesucristo. Y
romari', cuando xtoka raja' iwiq'uin, man xtoka ta
anche'l noka jun elek'om, roma can iyoben-apo, y
man jixc'o ta chic pa k'eku'm. 5 Roma konojel roj ri
kaniman ri Jesucristo man joj richi ta ri k'eku'm,

* **4:17** 1 Co 15:51-52 * **5:2** Mt 24:43; Lc 12:39; 2 P 3:10

xa joj richi ri sakil. 6 Romari' man taka'an anche'l
niqui'en ri ch'aka chic winak ri man jec'o ta pa
sakil. Roma reje' man niquinojij ta utz ri yequi'en.
Roma xa yewer. Pero roj kojc'ase' y quiekanojij
utz ri yeka'an. Man taka'an anche'l niqui'en ri
jec'o pa k'eku'm. 7 Roma xa chak'a' yewer ri winak
y chak'a' chuka' yek'aber. 8 Pero roj ri joj richi ri
sakil, roma kaniman ri Jesucristo, kanojij utz ri
yeka'an. Kabana' anche'l nu'on jun soldado. Raja'
nucusaj jun ch'ich' chuc'u'x chi nuto-ri' chech ri
enemigo. Y roj chi manak nakaya' lugar che ri
Satanás chi jojruch'ec, can kaya' kánima riq'uin ri
Jesucristo y quiekajo' ri ch'aka chic. Jun soldado
chuka' nucusaj jun ch'ich' pa rujolon chi quiri'
man nuya' ta lugar che ri enemigo. Y roj chi
manak nakaya' lugar che ri Satanás, can siempre
kanimaj chi xojcolotaj yan pe chupa ri kamac.*
9 Kabana' cuenta ki', man takaya' lugar che ri
Satanás chi jojruch'ec, roma ri Dios man nrojo' ta
chi nipe ri castigo pa kawi'. Raja' can nrojo' chi
nakanimaj ri Kajaf Jesucristo chi quiri' jojcolotaj.
10 Y rix iweta'n chi ri Jesucristo xcom koma roj.
Raja' xcom chi xuya' kac'aslen. Chi quiri', xa
jojc'ase' we' chech-ulef, o xa jojcom, can nakawil
kac'aslen riq'uin raja'. 11 Romari' tiya' ruchuk'a'
iwánima rix chi'ijunal. Y chuka' tito-iwi' chi quiri'
más niya' iwánima riq'uin ri Jesucristo, anche'l
ibanon-pe.

Ri nuchelebej ri Pablo chique ri kach'alal aj-Tesalónica

---

* **5:8** Is 59:17

12 Kach'alal, nakac'utuj favor chiwe chi
quie'ibana' respetar ri achi'a' ri yesamaj chi'icojol
pa rusamaj ri Dios, roma ja reje' ri je-uc'uayon
iwichi. Jari' ri samaj ri yo'n chique roma ri Ajaf
Dios. Y chuka' chi jixquipaxabaj. 13 Romari'
quie'ibana' respetar y chuka' can quie'ijo', roma
ri samaj ri niqui'en. Y chuka' can tijo-iwi' y man
jun ayowal tiben.

14 Kach'alal, chuka' naka'ij chiwe chi
quie'ich'olij juba' ri kach'alal ri man niquijo'
ta yesamaj. Ti'ij chique chi quiesamaj. Y ri
kach'alal ri xa caca' quic'u'x quibanon, tiya'
ruchuk'a' cánima. Y ri man jani quichuk'a' chupa ri
quic'aslen riq'uin ri Jesucristo, quie'ito'. Y chuka'
tic'ue' i-paciencia quiq'uin conojel.

15 Y xa jec'o ri xtiqui'en quitzelal chiwe, man
titzolej ruq'uiexel chique. Xa can titija' ik'ij niben
ri utz chique conojel chi'icojol ka rix ri iniman ri
Jesucristo y chique ri man quiniman ta.

16 Siempre quixquicot. 17 Siempre tibana' orar.
18 Can tiya' matiox che ri Dios cuando utz jixc'o
y chuka' cuando man utz ta jixc'o. Roma quiri'
nrojo' ri Dios chi niben rix ri iniman ri Jesucristo.

19 Man tik'at rusamaj ri Espíritu Santo. 20 Man
itzel titzu' jun kach'alal ri nuk'alajij ri ni'ix che
roma ri Dios chi'icojol. 21 Xa tic'oxaj ronojel ri
nu'ij, chi quiri' rix nina'ej xa ketzij o xa man ketzij
ta. Y ja ri utz tic'ama-ka pa iwánima. 22 Y ronojel ri
man utz ta, man titzeklebej.

23 Y ri Dios ri can niyo'n uxlanen pa tak iwánima,
xtu'on ta chiwe chi siempre nic'uaj jun c'aslen

ch'ajch'oj chech raja'. Chuka' xtuchajij ta ri i-espíritu, ri iwánima y ri ich'acul, chi quiri' man jun ex itzel nilitaj chiwij cuando xtipe chic jun mej (bey) ri Kajaf Jesucristo. 24 Ri Dios can xtu'on-wi iwiq'uin anche'l ri nin-ij chiwe. Roma raja' man jun mej (bey) xquixruya' can. Y chuka' roma ja raja' ri xwoyon iwichi, chi xixrucol-pe chupa ri imac.

Ri ruq'uisbel tak tzij

25 Kach'alal, kojinataj chupa ri i-oración.
26 Y tiya' ruxnakil-quiwech conojel ri kach'alal y titz'ubaj-iwi' pa rubi' ri Ajaf Dios.
27 Y pa rubi' ri Ajaf nin-ij chiwe, chi tibana' leer ri carta re' chiquiwech conojel ri kach'alal.
28 Y ru-bendición ri Kajaf Jesucristo xtic'ue' ta iwiq'uin chi'iwonojel. Amén.

Ri utzilaj rutzij ri Dios pa kachʼabel

New Testament in Kaqchikel Sur de Sacatepequez; cak

copyright © 1993 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Sur de Sacatepequez

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

GT:cakSS:Kaqchikel

Copyright Information

© 1993, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaqchikel

© 1993, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
1aac059c-1a31-5f52-96eb-b89a4ad0360c